
It-Twelid ta' Sidna Ġesù Kristu

Solennità – Quddiesa tal-Vgili

Qari I

Il-Mulej tgħaxxaq bik.

Is 62, 1-5

Qari mill-Ktieb tal-Profeta Isaija

¹Minħabba f'Sijon ma nehdiex,
minħabba f'Ġerusalem ma niskotx,
sa ma tfeġġ bħal dija l-ġustizzja tagħha,
tħegġeġ bħal torċa s-salvazzjoni tagħha.

²Il-ġustizzja tiegħek għad jarawha l-ġnus,
u s-sebħ tiegħek jarawh is-slaten kollha.
B'isem ġdid għad isejhulek,
isem li għad jagħzlu fomm il-Mulej.

³Għad tkun kuruna ta' ġmiel f'id il-Mulej,
u dijadema ta' sultan f'id Alla tiegħek.

⁴Ma jgħidulekx aktar l-Abbandunata,
lanqas lil artek l-Imħarbta.
Lilek għad isejhulek Għaxqti fiha,
u lil artek għad jgħidulha Għarusa;
għax l-għaxqa tal-Mulej fik, u artek għad titgħarras.

⁵Bħalma għarus jitgħarras xebba,
hekk jitgħarrsek il-Bennej tiegħek;
u bħalma l-għarus jitgħaxxaq b'għarustu,
hekk jitgħaxxaq bik Alla tiegħek.

Il-Kelma tal-Mulej

R/ Irroddu ħajr lil Alla

Salm Responsorjali

Salm 88 (89), 4-5.16-17.27.29

R/ (2a): It-tjieba tal-Mulej irrid dejjem ngħanni

Int għedt Mulej:

⁴ «Ghamilt patt mal-magħżul tiegħi,

ħlift lil David, il-qaddej tiegħi:

⁵ Jien naghmel li nislek jibqa' għal dejjem,

li f'kull żmien jibqa' shiħ it-tron tiegħek.» **R/**

¹⁶ Hieni l-poplu li jaf jgħajjat bil-ferħ,

li jimxi, Mulej, fid-dawl ta' wiċċek.

¹⁷ B'ismek jithennew il-jum kollu,

u bil-gustizzja tiegħek jifirħu. **R/**

²⁷ «Hu jsejjaħli: "Int missieri u Alla tiegħi,

fortizza u salvazzjoni tiegħi!"

²⁹ It-tjieba tiegħi nżommha fuqu għal dejjem,

u l-patt tiegħi miegħu jibqa' shiħ.» **R/**

Qari II

Pawlu jixhed għal Kristu, Bin David.

Atti 13, 16-17. 22-25

Qari mill-Ktieb tal-Atti tal-Appostli

Meta ġie f' Antijokja ta' Pisidja, Pawlu qam fis-sinagoga, ¹⁶għamel sinjal b' idu u beda jitkellem: «Nies ta' Izrael, u intom il-ġnus li tibzġhu minn Alla, isimġhuni. ¹⁷Alla ta' dan il-poplu ta' Izrael għażel lil missirijietna. Meta l-poplu kien jgħix f' art barranija, fl-Egittu, Alla għamlu poplu kbir u ħargu minn hemm bil-qawwa ta' drieġhu.

²²Meta mbagħad nehħa lil Sawl, qieghed bhala sultan tagħhom lil David, li għalih ta din ix-xhieda: "Sibt lil David, bin Ġesse, raġel skont qalbi, li jagħmel dak kollu li rrid jien."

²³Min-nisel ta' David, Alla, skont il-wegħda tiegħu, ġieb għal Izrael salvatur, li hu Ġesù. ²⁴Qabel il-migja tiegħu, Ġwanni ħareġ ixandar magħmudija ta' ndiema lill-poplu kollu ta' Izrael. ²⁵U meta kien wasal fi tmiem il-ħidma tiegħu, Ġwanni qal: "Jien m'iniex dak li intom taħsbu li jien. Imma, araw, warajja ġej wiehed li jien anqas jisthoqqi nħoll il-qorq ta' riglejha."»

Il-Kelma tal-Mulej

R/. Irroddu ħajr lil Alla

Akklamazzjoni qabel l-Evangelju

Hallelujah. *R/. Hallelujah*

Għada jinqered il-ħażen tal-art,
u jsaltan fuqna s-Salvatur tad-dinja.

R/. Hallelujah

Evangelju

Ktieb in-nisel ta' Ġesù Kristu, bin David.

Mt 1, 1-25

✚ Bidu tal-Evangelju skont San Mattew

¹Ktieb in-nisel ta' Ġesù Kristu, bin David, bin Abraham. ²Abraham nissel lil Izakk, Izakk nissel lil Ġakobb, Ġakobb nissel lil Ġuda u lil ħutu, ³Ġuda nissel lil Fares u lil Żaraħ minn Tamar, Fares nissel lil Ĥesron, Ĥesron nissel lil Aram, ⁴Aram nissel lil Għamminadab, Għamminadab nissel lil Naħson, Naħson nissel lil Salmon, ⁵Salmon nissel lil Bogħaž minn Raħab, Bogħaž nissel lil Għobed minn Rut, Għobed nissel lil Ġesse, ⁶Ġesse nissel lil David, is-sultan.

David nissel lil Salamun mill-mara ta' Urija, ⁷Salamun nissel lil Robogħam, Robogħam nissel lil Abija, Abija nissel lil Asa, ⁸Asa nissel lil Ġosafat, Ġosafat nissel lil Ġoram, Ġoram nissel lil Għużżija, ⁹Għużżija nissel lil Ġotam, Ġotam nissel lil Aħaž, Aħaž nissel lil Ĥeżekija, ¹⁰Ĥeżekija nissel lil Manassi, Manassi nissel lil Amon, Amon nissel lil Ġosija, ¹¹Ġosija nissel lil Ġekonija u lil ħutu; kien żmien l-eżilju f'Babilonja.

¹²Wara l-eżilju f'Babilonja, Ġekonija nissel lil Salatjel, Salatjel nissel lil Żorobabel, ¹³Żorobabel nissel lil Abiħud, Abiħud nissel lil Eljakim, Eljakim nissel lil Ażor, ¹⁴Ażor nissel lil Sadok, Sadok nissel lil Akim, Akim nissel lil Eliħud, ¹⁵Eliħud nissel lil Elgħažar, Elgħažar nissel lil Mattan, Mattan nissel lil Ġakobb, ¹⁶Ġakobb nissel lil Ġużeppe, ir-raġel ta' Marija, li minnha twieled Ġesù li jsejħulu l-Messija.

¹⁷Mela n-nisel kollu kien, minn Abraham sa David, erbatax-il nisel, minn David sal-eżilju ta' Babilonja, erbatax-il nisel; u mill-eżilju ta' Babilonja sal-Messija, erbatax-il nisel.

¹⁸It-tnissil ta' Ġesù l-Messija sar hekk: ommu Marija, wara li tgħarrset ma' Ġużeppi, qabel ma marru joqogħdu flimkien, saret omm bil-ħidma tal-Ispirtu s-Santu. ¹⁹Żewgħa Ġużeppi, li kien raġel ġust u ma riedx ixandarha quddiem kulħadd, għamel il-ħsieb li jibgħatha bil-moħbi tan-nies.

²⁰Meta kien għadu qiegħed jaħsibha, deherlu anġlu tal-Mulej fil-holm u qallu: «Ġużeppi, bin David, xejn la tibza' tiegħu għandek lil martek Marija, għax dak li tnissel fiha ġej mill-Ispirtu s-Santu.

²¹Hi se jkollha iben, u inti ssemih Ġesù, għax hu jsalva l-poplu tiegħu minn dnubiethom.»

²²Dan kollu ġara biex isehħ dak li kien qal il-Mulej permezz tal-profeta, meta qal: ²³«Ara, ix-xebba tnissel u jkollha iben, u jsemmuh Għimmanu-El,» li bi lsienna jfisser “Alla magħna.”

²⁴Ġużeppi, meta qam, għamel kif ordnalu l-anġlu tal-Mulej, u ħa lil martu għandu. ²⁵Imma baqa' ma għarafhiex sa ma kellha iben, u semmieh Ġesù.

Il-Kelma tal-Mulej

R. Tifhir lilek Kristu

Jew il-forma l-qasira

Evangelju

Marija jkollha iben, u inti ssemlih Ġesù.

Mt 1, 18-25

✚ Qari mill-Evangelju skont San Matthew

¹⁸It-tnissil ta' Ġesù l-Messija sar hekk: ommu Marija, wara li tgharrset ma' Ġużeppi, qabel ma marru joqogħdu flimkien, saret omm bil-ħidma tal-Ispirtu s-Santu. ¹⁹Żewgħa Ġużeppi, li kien raġel ġust u ma riedx ixandarha quddiem kulhadd, għamel il-ħsieb li jibgħatha bil-moħbi tan-nies.

²⁰Meta kien għadu qiegħed jaħsibha, deherlu anġlu tal-Mulej fil-ħolm u qallu: «Ġużeppi, bin David, xejn la tibza' tieħu għandek lil martek Marija, għax dak li tnissel fiha ġej mill-Ispirtu s-Santu.

²¹Hi se jkollha iben, u inti ssemlih Ġesù, għax hu jsalva l-poplu tiegħu minn dnubiethom.»

²²Dan kollu ġara biex isehħ dak li kien qal il-Mulej permezz tal-profeta, meta qal: ²³«Ara, ix-xebba tnissel u jkollha iben, u jsemmuh Għimmanu-El,» li bi lsienna jfisser "Alla magħna."

²⁴Ġużeppi, meta qam, għamel kif ordnalu l-anġlu tal-Mulej, u ħa lil martu għandu. ²⁵Imma baqa' ma għarafhiex sa ma kellha iben, u semmieh Ġesù.

Il-Kelma tal-Mulej

R/. Tifhir lilek Kristu